

# ПРОТОКОЛ

№ 213

гр. Ботевград, 29.10.2021 г.

**РАЙОНЕН СЪД – БОТЕВГРАД, VI-ТИ НАК. СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и девети октомври през две хиляди двадесет и първа година в следния състав:

Председател: Н.Ц.П.

при участието на секретаря И.С.Т.

Сложи за разглеждане докладваното от Н.Ц.П. Частно наказателно дело № 20211810200493 по описа за 2021 година.

На именното повикване в 14:30 часа се явиха:

М.П. – ст. разследващ полицай при РУ-Ботевград.

**ЯВЯВА СЕ ЛИЦЕТО М. АЛ.**, в качеството му на свидетел по досъдебно производство № \*\*\*г. на РУ–Ботевград, за разпит пред съдия от БРС по реда на чл.223 от НПК, представен от ст. разследващ полицай П..

На разпита присъства легализиран преводач Д.Т., назначен с постановление за назначаване на преводач от 29.10.2021г., който ще превежда от арабски на български език и обратно.

СЪДЪТ, като взе предвид обстоятелството, че свидетеля не е български гражданин, същият е гражданин на С. и не владее български език, намира, че следва да му бъде назначен преводач от арабски на български език и обратно, поради което и на основание чл. 142 от НПК

## О П Р Е Д Е Л И:

**НАЗНАЧАВА** Д.Т. за преводач от арабски на български език и обратно на свидетеля М. АЛ., по ЧНД № 493/2021 г. по описа на РС-Ботевград.

**На основание чл. 270, ал.2 от НПК, съдът**

## О П Р Е Д Е Л И:

**Снема самоличността на преводача**

Д.Т., роден на \*\*\* г. в С. сириец, постоянно пребиваващ в РБългария,

с постоянен адрес: гр.С., ж.к. \*\*\* бл.23, ет.2, ап.8, с висше образование, работещ като заклет съдебен преводач, неосъждан, с ЕГН: \*\*\*\*\*, тел.: 0897524156

Данните снети по разрешение за пребиваване в РБългария №\*\*\*.

**Съдът предупреждава** преводача за отговорността, която носи при даване на неверен превод, при разгласяване на данните по делото, съгласно чл. 290, ал.2 и чл. 360 от НК, както и за отговорността по чл. 149, ал.5 от НПК – при неявяване или при отказ да изпълни възложената му задача.

СВИДЕТЕЛЯТ чрез преводача: Разбирам се добре с преводача на езика, на който говорим.

**По даване ход на делото**

СТ. РАЗСЛЕДВАЩ ПОЛИЦАЙ П.: Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО**

**ДОКЛАДВА ДЕЛОТО**

По делото е постъпило мотивирано искане от М.П. – старши разследващ полицай при РУ - Ботевград по реда на чл.223 от НПК за разпит на лицето М. АЛ..

СТАРШИ РАЗСЛЕДВАЩ ПОЛИЦАЙ П.: Запознат съм с доклада. Нямам искания и възражения.

Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**СНЕМА САМОЛИЧНОСТТА НА СВИДЕТЕЛЯ** чрез преводача Д.Т.:

М. АЛ. / М.А., роден на 15.01.1992г. в гр. \*\*\*, С., сириец, сирийски гражданин, женен, средно образование, шофьор на камион, не е осъждан

Данните снети по лична карта

**СЪДЪТ разяснява** на свидетеля текстово правата му по чл. чл.120, чл.121 и чл.122 от НПК и отговорността по чл. 290, ал.1 от НК и чл. 360 от НК, чрез преводача Д.Т., след което свидетеля чрез преводача Д.Т. заяви, че

разбира разяснените му права и задължения и обещава да каже пред съда добросъвестно и точно всичко, което знае за обстоятелствата по делото.

**РАЗПИТ НА СВИДЕТЕЛЯ М. АЛ., чрез преводач Д.Т.:** Разяснени са ми правата, които имам. Желая да свидетелствам. Обещавам да кажа истината.

Жител съм на С. по произход съм сириец. Преди месец и половина тръгнах с моя братовчед \*\*\*, който е с мен сега от С. за Истанбул. Каналджията, който ме прекара от С. в Турция ме прати при негов познат в Истанбул. Сирийския каналджия се казваше А., а той ме прати при А.Х. в Истанбул, който ни настави с братовчед ми в негов апартамент. На 18.10.2021 година А.Х. прати при нас водач на име А.Д.. Той ни заведе до границата с България. С братовчед ми вървахме през гората пеш като през деня спяхме, а през нощта вървахме. Стигнахме до оградата на българската граница. Там със стълба минахме оградата и А.Д. мина с мен и братовчед ми. На третия ден пристигнахме някъде. Д. се обади и дойде лек автомобил, черен „Мерцедес“. Регистрационните номера не съм ги погледна, тъй като беше тъмно. Д. говореше с някой на турски език и след това дойде този черен „Мерцедес“. Ние с братовчед ми се качихме в „Мерцедеса“, а Д. се върна. Този „Мерцедес“ ни закара до С.. Там мъжът с „Мерцедеса“ ни настави в апартамент, но не мога да кажа къде и в кой квартал бяхме в С.. В този апартамент ни настави сириец, който не си каза името. Разбрах, че е сириец тъй като говорихме с него на арабски. Същият беше на видима възраст 23-25 години, с черна къса, чуплива коса, с черни очи, висок около 173 см., с нормално телосложение, с продълговато лице, не съм забелязал да има видими татуировки. Категоричен съм, че ако го видя сега ще го разпозная. Този сириец всеки ден ни носеше храна, заключваше ни и не ни пускаше навън. Бяхме с дръпнати пердета. Ние му давахме пари и той ни носеше храна. Носеше ни дюнери за 5 евро. Ние бяхме заключени и този мъж ни отключваше донасяше храна и се връщаше. Вчера около 17.00 часа с такси стигнахме до един камион и се качихме в него. Таксито беше същата черна кола „Мерцедес“, която ни докара от границата до С.. Шофьорът на лекия автомобил Мерцедес говореше на български и беше същия шофьор който ни докара от границата. Той ни закара и до камиона. Той не е говорил с нас, тъй като не знаем езика и не сме му давали пари. Шофьорът е около 40 годишен,

висок около 185 см., пълен, с руса коса. Без мустаци и без брада. Ако го видя мога да го разпозная. Там при камиона дойдоха още хора с такси. Този същият, които ни носеше храна в апартамента беше там и ни чакаше до камиона. Ние с главния каналджия от Истанбул сме се разбрали, че нашата последна точка е Германия. Като ни качиха в камиона имаше и други хора и те казаха, че сега тръгваме за Румъния. В камиона бяхме общо 24 човека. След като ние се качихме в камиона, този които ни качи си в камиона остана в С., а ние тръгнахме за Румъния. По едно време спряхме и като отвориха камиона видях полицаи и ни задържаха. От както съм в България не съм давал пари на никой, нито за спане, нито за превоз. Тук съм давал пари само за храна. Пари съм давал единствено на А.Х. в Истанбул, сумата бе 5 000 евро за мен и моя братовчед. Тези пари бяха за това да стигнем до С.. След това трябваше да плащаме допълнително. Уговорката беше такава, че ако остана в България няма да плащам повече, но ако тръгна за Германия, трябва да платя още, като аз трябваше да се свържа с моите роднини в Истанбул, а пък от там имат връзка с каналджията в С.. Парите следваше да се преведат от Истанбул до главния каналджия. След като тръгнахме с камиона, карахме известно време и спряхме. Там се качиха още трима мъже които останаха при нас и също бяха задържани когато ни спряха полицаите. За времето, когато се качиха тези тримата мъже не съм видял нищо, тъй като камиона е затворен от всякъде и има вътрешна междинна врата която се отвори в движение и тогава тези тримата влязоха при нас. Вчера като тръгнахме от С. трябваше да стигнем до Румъния, а след това да стигнем до Германия, това ми е крайната цел. Вчера пари не съм давал на никого. Не съм виждал шофьора на камиона. В камиона ни качи този, който ни носеше храна в апартамента в С.. Не съм виждал шофьора на тира и на него не съм му давал пари или нещо друго. Братовчед ми \*\*\* А. е роден на 13.02.2007г. Той е мой първи братовчед. Преди да се качим в камиона, мъжът, който ни носеше храна в апартамента ни събра на всички телефоните. Не разбрах кой е шофьора на камиона. В мен нямам никакви документи за самоличност. Това е, което мога да кажа по случая.

СТАРШИ РАЗСЛЕДВАЩИЯТ ПОЛИЦАЙ П.: Нямам повече въпроси.

РАЗПИТЪТ на свидетеля приключи в 13:55 часа.

След изготвяне на протокола, същият бе прочетен на разследващия полицаи, преводача и свидетеля, чрез преводача и те заявиха, че изявленията са записани правилно, няма какво да добавят или направят корекции.

ПРОТОКОЛЪТ се изготви в съдебно заседание, което приключи в 14:00 часа.

Съдия при Районен съд – Ботевград: \_\_\_\_\_

Секретар: \_\_\_\_\_